



Elementy kluczowe transgranicznego rozwoju miast w Europejskim Dwumieście Frankfurt nad Odrą – Słubice

Schlüsselemente einer grenzüberschreitenden Stadtentwicklung in der Europäischen Doppelstadt Frankfurt (Oder) & Słubice

Wspólna Koncepcja Przyszłości
dla polsko-niemieckiego
obszaru powiązań *Wizja 2030*

Gemeinsames Zukunftskonzept
für den deutsch-polnischen
Verflechtungsraum *Vision 2030*

Ariel Pawelczyk

Gmina Słubice

Dr. Marcin Krzymuski

Stadt Frankfurt (Oder)



Elementy kluczowe transgranicznego rozwoju miast w Europejskim Dwumieście Frankfurt nad Odrą – Słubice

Schlüsselemente einer grenzüberschreitenden Stadtentwicklung in der Europäischen Doppelstadt Frankfurt (Oder) & Słubice



Fotos l/r: © M. Krukiel, Słubice / Stadt Frankfurt (Oder)



Ohne Grenzen. Bez granic.

Wyzwania!

- Wspólne projekty w zakresie rozwoju miast w kierunku transgranicznej przestrzeni miejskiej od ponad 10 lat, ale brak zintegrowanego, spójnego planowania.
- Społeczeństwo obywatelskie obu miast i ekspertyzy zewnętrzne nadal nie są wystarczająco uwzględniane, dyskurs transgraniczny odbywa się raczej sporadycznie i w pojedynczych przypadkach
- Przyczynami są: bariera językowa, różnice strukturalne, ograniczone zasoby

Herausforderungen!

- Seit über 10 Jahren gemeinsame Projekte der Stadtentwicklung, hin zu einem grenzüberschreitenden Stadtraum, aber keine integrierte, aufeinander abgestimmte Planung
- Zivilgesellschaft beider Städte sowie Expertise von außen noch zu wenig einbezogen, grenzüberschreitender Diskurs findet eher sporadisch und einzelfallbezogen statt
- Ursachen u.a.: Sprachbarriere, strukturelle Unterschiede, begrenzte Ressourcen



Jakie działania będą bądź były realizowane?

- Uświadomienie tematu transgranicznego rozwoju miast i jego najważniejszych zagadnień
- Szeroki transgraniczny, kreatywny proces partycypacji, z udziałem ekspertów zewnętrznych
- Transgraniczne konsultacje polityki i administracji samorządowej ze społeczeństwem obywatelskim Dwumiaستا
- Przygotowanie decyzji dotyczących kluczowych działań w zakresie transgranicznego rozwoju miast



Ohne Grenzen. Bez granic.

Welche Aktivitäten sind bzw. waren geplant?

- Sichtbarmachung des Themas der grenzüberschreitenden Stadtentwicklung und ihrer wichtigsten Fragestellungen
- Breiter grenzüberschreitender, kreativer Beteiligungsprozess, unter Einbeziehung externer Experten
- Grenzüberschreitende Konsultationen von Politik und Verwaltung mit der Zivilgesellschaft der Doppelstadt
- Vorbereitung von Entscheidungen zu Schlüsselmaßnahmen der grenzüberschreitenden Stadtentwicklung

Jakie wyniki są oczekiwane?

Odpowiedzi na takie pytania jak:

- Czy istnieje wspólne centrum miasta - a jeśli tak, to gdzie jest zlokalizowane?
- Czy potrzebny jest drugi most miejski?
- Jak uatrakcyjnić most miejski i promenadę nad Odrą?
- Harmonizacja i różnorodność - jaka równowaga jest możliwa?
- Czy należy ograniczyć transport indywidualny - a jeśli tak, to w jaki sposób?
- Jakie są miękkie kluczowe czynniki zintegrowanego transgranicznego rozwoju miejskiego?

Welche Ergebnisse werden erwartet?

Antworten auf Fragen wie:

- Gibt es eine gemeinsame Innenstadt – und wenn ja, wo?
- Ist eine zweite Stadtbrücke nötig?
- Wie können Stadtbrücke und Oderpromenade attraktiver werden?
- Harmonisierung und Diversität – welche Balance ist möglich?
- Soll der Individualverkehr reduziert werden – und wenn ja, wie?
- Was sind die weichen Schlüsselfaktoren einer integrierten grenzüberschreitenden Stadtentwicklung?



Ohne Grenzen. Bez granic.

Co udało się dotychczas osiągnąć?

Wyniki Konferencji Przyszłości 2021 → Transgraniczne śródmieście 2030:

- zintegrowane, zielone, transgraniczne centrum miasta, ograniczone dla ruchu kołowego
- wspólna koncepcja mobilności
- łączące elementy architektury miejskiej
- Odra i promenady = miejsce kultury, spotkań i aktywnego spędzenia wolnego czasu
- wyprowadzenie ruchu kołowego z centrum miasta przez nowy most; trzeci most dla pieszych i rowerzystów
- most miejski = żywym mostem, miejscem wydarzeń

Was haben wir bisher erreicht?

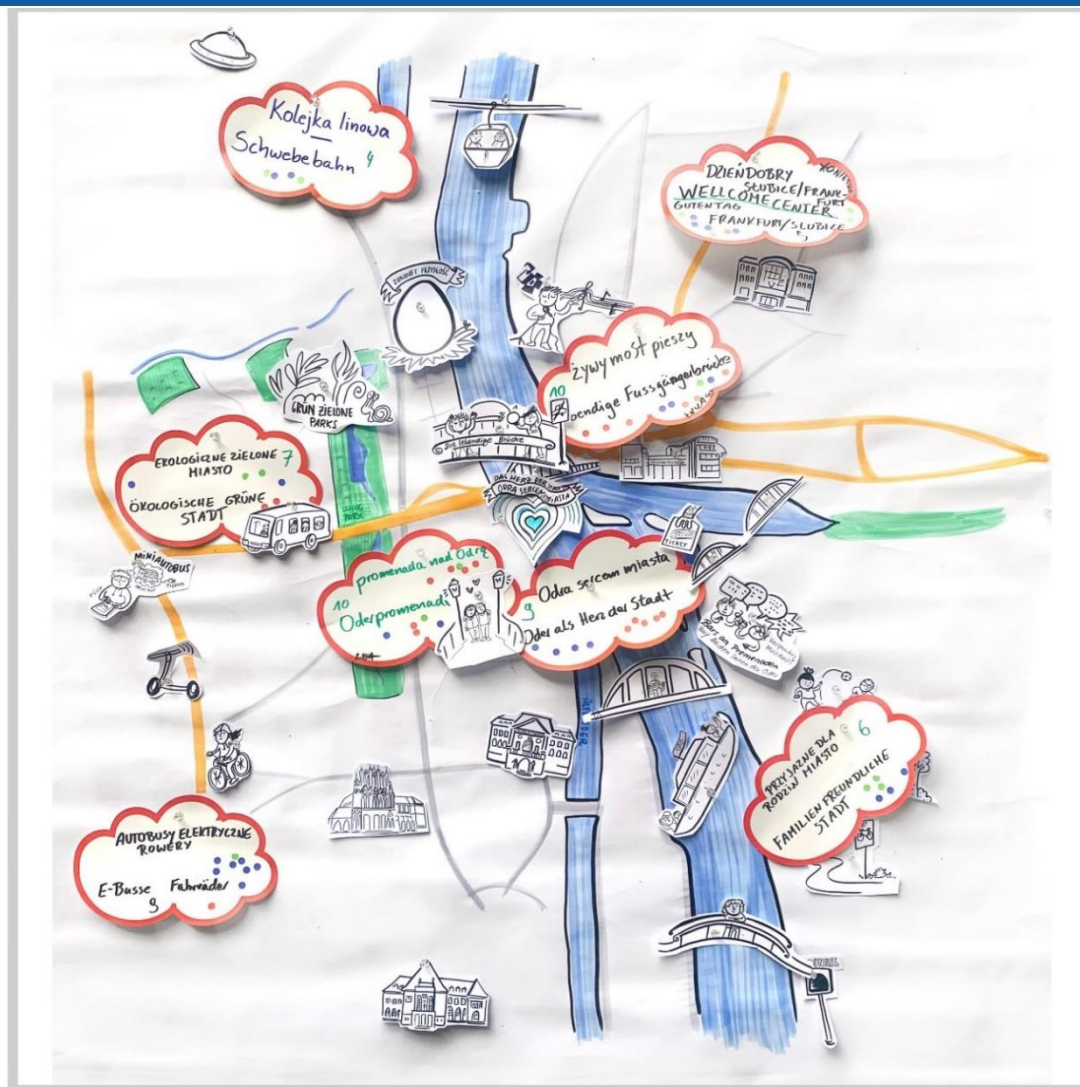
Ergebnisse der Zukunftskonferenz 2021 → Grenzüberschreitende Innenstadt 2030:

- integriertes, grünes, verkehrsberuhigtes, grenzüberschreitendes Stadtzentrum
- Gemeinsames Mobilitätskonzept
- Verbindende Gestaltungselemente der Stadtarchitektur
- Oder und Oderpromenaden als Ort der Kultur, der Begegnung und der aktiven Freizeitgestaltung
- Umleitung des Autoverkehrs aus der Innenstadt über eine neue Brücke; dritte Brücke für Fußgänger u. Fahrradfahrerinnen
- Stadtbrücke = lebendiger Veranstaltungsort



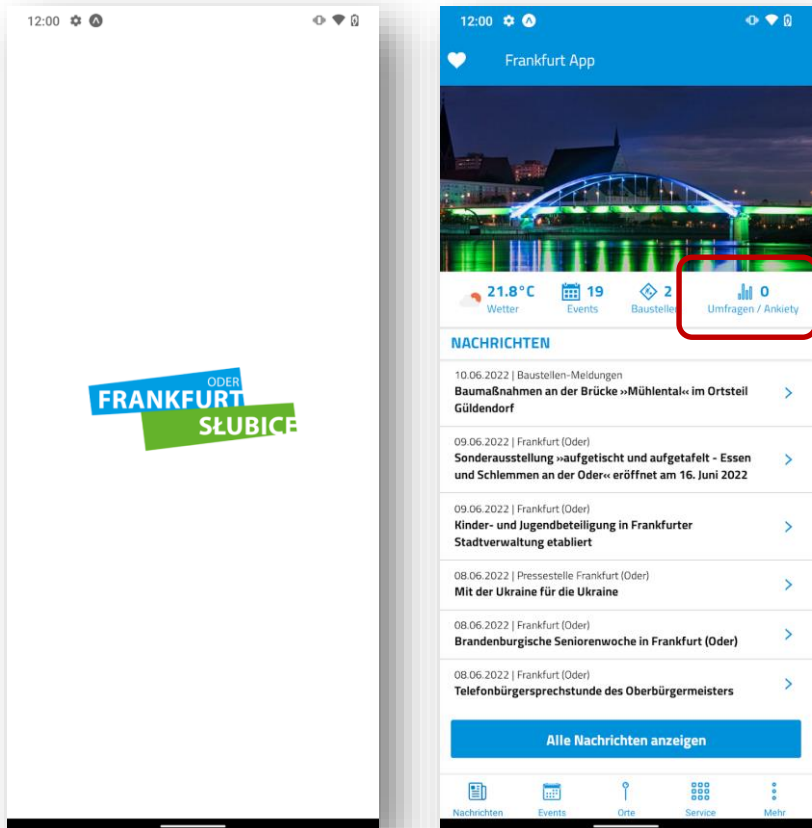
Co udało się dotychczas
osiągnąć?

Was haben wir bisher erreicht?



Co udało się dotychczas osiągnąć?

Dwujęzyczne narzędzie do przeprowadzania konsultacji społecznych w FrankfurtApp

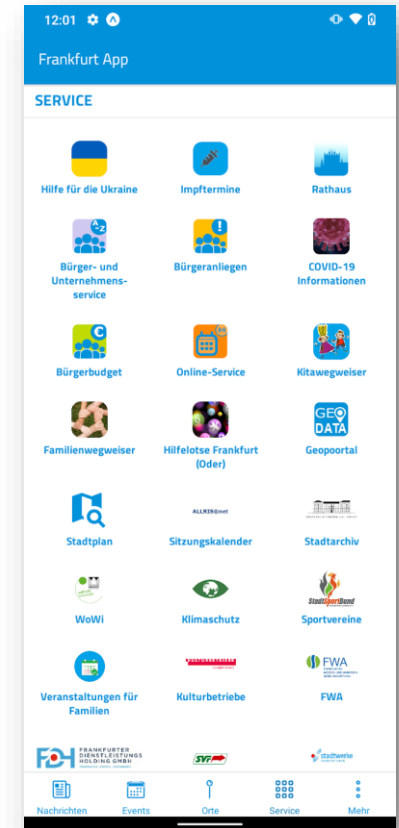


Was haben wir bisher erreicht?

Zweisprachiges Umfragetool für Bürgerbefragung in der FrankfurtApp



Erster Einsatz
Februar/März 2023
Pierwsza ankieta w
lutym/marcu 2023 r.



Co udało się dotychczas osiągnąć?

Was haben wir bisher erreicht?

1. Piknik obywatelski 2022:

Długoterminowe założenia rozwoju miejskiego

1. Bürgerpicknik 2022

Längerfristige Ansätze für die Stadtentwicklung



Co udało się dotychczas osiągnąć?

Was haben wir bisher erreicht?



Ohne Grenzen. Bez granic.



123comics

Co udało się dotychczas osiągnąć?

Stworzenie grup roboczych:

- „Połączenie infrastruktury rowerowej“
- „Wspólna koncepcja obszarów zielonych“
- „Nowe wspólne struktury“

Was haben wir bisher erreicht?

Einrichtung von Arbeitsgruppen:

- „Verknüpfung der Radwegeinfrastruktur“
- „Gemeinsames Grünflächenkonzept“
- „Neue gemeinsame Strukturen“



Co planujemy dalej?

20.2.2023 - Posiedzenie („klauzura”) władz administracyjnych

1.3.2023 - warsztat „Słubicko-Frankfurcki Masterplan na 2025-2035”

Grupa Robocza „Wspólna infrastruktura basenowa”

Marzec 2023 – Warsztaty na temat odpowiednich programów finansowania

15.6.2023 – wspólne posiedzenie rad miejskich z decyzjami co do planów w zakresie wniosków o dofinansowanie

Cel: włączenie władz samorządowych i nadrzędnych poziomów administracji

Was haben wir noch vor?

20.2.2023 – Verwaltungsspitzenklausur beider Städte

1.3.2023 – Workshop „Frankfurt-Slubicer Masterplan 2025-2035”

AG „Gemeinsame Schwimmbadinfrastruktur”

März 2023 – Workshop zu geeigneten Förderprogrammen

15.6.2023 – Gemeinsame SVV mit Intentionsbeschlüssen zu neuen Förderanträgen



Ziel: Einbindung der Verwaltung(spitzen) und übergeordneter Ebenen

Elementy kluczowe transgranicznego rozwoju miast w Europejskim

Dwumieście Frankfurt nad Odrą – Słubice

Schlüsselemente einer grenzüberschreitenden Stadtentwicklung in der Europäischen Doppelstadt Frankfurt (Oder) & Słubice



Ohne Grenzen. Bez granic.

